

Welcome!

We wish you an enjoyable and relaxing stay. However, if you should be so unfortunate as to fall ill, our comprehensive health insurance package will help you to recover quickly, without financial worries.

For citizens of countries whose nationals require a visa to enter abroad, taking out this policy is treated as proof that someone is prepared to assume liability for the costs of medical treatment in the European Union and countries of Shengen Agreement.

Best regards
Your UNIQA team

During the term of the insurance contract UNIQA will extend cover – benefits detailed overleaf – throughout the European Union and the countries of the Schengen-Agreement. In any case of a claim, please contact our organisation partner in charge. This is the nearest UNIQA provincial head office or our SOS-Service, reachable round the clock under telephone number +43 (0) 50677-670

Добро пожаловать!

Мы желаем Вам приятного и спокойного пребывания. Однако, если неблагоприятно сложатся обстоятельства и Вы заболаете именно сейчас, мы предоставим Вам обширный пакет медицинского страхования, который поможет восстановиться быстро и без финансовых забот. Для граждан, нуждающихся в визе для выезда за границу, заключение этого страхового полиса явится подтверждением того, что страховая компания покроит необходимые расходы на медицинское лечение в Европейском союзе и странах Шенгенского соглашения.

С уважением, Ваша команда UNIQA

В течение срока действия договора страхования UNIQA распространяет покрытие – информация по выплате страхового возмещения приведена на обратной стороне – на всю территорию Европейского Союза и стран Шенгенского соглашения. В случае возникновения любых претензий свяжитесь с ближайшим офисом UNIQA или нашим SOS-сервисом, доступным круглосуточно по телефону +43 (0) 50677-670.

Benefits:	Organisation:	Выплаты:	Организация:
In-patient hospital care (at standard rates)	SOS-Service +43 (0) 50677-670	Стационарное лечение (на стандартных условиях)	SOS-сервис +43 (0) 50677-670
Costs of transfer to the nearest hospital	Charges initially paid by the insured, bill sent to UNIQA (on request, transportation can be arranged by the SOS-Service)	Трансфер в ближайшую больницу	Затраты первоначально оплачиваются застрахованным лицом, счет направляется в UNIQA (по запросу транспортировка может быть организована SOS-сервисом)
Costs of out-patient treatment or dental pain relief	Charges initially paid by the insured, bill sent to UNIQA	Стоимость амбулаторного лечения или облегчение боли в случае стоматологических проблем	Затраты первоначально оплачиваются застрахованным лицом, счет направляется в UNIQA
Rescue costs	Charges initially paid by the insured, bill sent to UNIQA	Затраты по спасению (эвакуации)	Затраты первоначально оплачиваются застрахованным лицом, счета направить в UNIQA
Repatriation costs	Arranged by the UNIQA SOS-Service	Затраты по репатриации	Организует UNIQA SOS-сервис
Costs of repatriation of the body of a deceased person	Arranged by the UNIQA SOS-Service	Затраты по посмертной репатриации	Организует UNIQA SOS-сервис
Deportation costs	bill sent to UNIQA	Стоимость депортации	Счет направляется в UNIQA

1. Where is the insurance valid?

The insurance is valid throughout the European Union and in the countries of the Schengen Agreement with the exception of the Insured's main country of residence.

2. What is covered by the insurance?

- 2.1. The cost of a stay in a public hospital at standard rates for urgent medically justified treatment resulting from sickness or accident.
 - 2.2. The cost of medically justified transfer to the nearest suitable hospital, the holiday accommodation or an embarkation point for repatriation e.g. railway station, port, bus station or airport.
 - 2.3. Up to EUR 2.000,- per person excluding the first EUR 40,- for medically justified out-patient treatment or emergency dental treatment for the purposes of relieving pain, including medication prescribed by a physician. The excess is always subtracted from the amount payable by UNIQA, even if another compulsory or private insurance is obliged to pay.
 - 2.4. The cost of rescue up to EUR 2.000,- per incident.
 - 2.5. The cost of medically justified repatriation to a hospital in the home country or main place of residence, and also of a transfer of an accompanying close relative or friend. To be eligible for such transfers, the Insured must be in a fit state to be transported and there must be:
 - a life-threatening disturbance of health;
 - or
 - the expectation that in-patient treatment will take longer than 5 days.Repatriation must be arranged by the UNIQA SOS-Service, otherwise a maximum of EUR 2.000,- will be reimbursed.
 - 2.6. The cost of normal repatriation of the body of a deceased person.
 - 2.7. Costs, caused by expulsion or deportation (including custody pending deportation and expenses of an authority) of an insured person, whose nationals requires a visa, are covered up to EUR 7.500,-. Costs are not covered, if the official action is caused by deliberately committing or by an unlawful act.
- ### 3. What is not covered by the insurance?
- Benefits (points 2.1. to 2.6.) in connection with:
- 3.1. Treatments, illnesses, disabilities, abnormalities and injuries predating the commencement of insurance cover.
 - 3.2. Chronic illnesses, except when resulting from acute attacks.
 - 3.3. Treatment which is the purpose of the stay abroad.
 - 3.4. Dental treatment that is not an emergency measure with the immediate purpose of alleviating pain, and dentures.

- 3.5. Pregnancy terminations, examinations and deliveries, with the exception of premature births occurring at least two months before the calculated date of birth.
- 3.6. Mental illnesses, psychoanalytic or psychotherapeutic treatment.
- 3.7. Excessive consumption of alcohol, abuse of drugs or medication.
- 3.8. Suicide attempts.
- 3.9. Self-inflicted illnesses or accidents and their consequences, or illnesses or accidents and their consequences inflicted by the policy holder or the Insured.
- 3.10. Consequences of accidents caused by paid manual work, such as erection or installation work, construction, forestry etc.
- 3.11. Cosmetic treatment, health cures and rehabilitation.
- 3.12. Inoculations.
- 3.13. Sickness or accidental injury resulting from warfare of all kinds, active involvement in civil commotion or deliberate commission of criminal offences.
- 3.14. Accidental injury resulting from active participation for payment in public sporting competitions or training for the same.

4. Who can the insurance be taken out for?

The insurance may be taken out for persons domiciled outside Austria prior to departure provided that the stay abroad is for the purpose of training, a visit, business trip, etc. However, insurance cannot be taken out for persons whose stay is for the purpose of performing manual work such as erection or installation work, construction, forestry etc., for payment.

5. How long does the insurance remain valid?

- 5.1. The insurance must be taken out for the entire duration of the stay abroad; otherwise, UNIQA may, in the event of a claim, withdraw from the contract. Extension of the insurance cover and retroactive commencement of cover are excluded.
- 5.2. The insurance commences on the day stated on the confirmation of coverage – but no earlier than the day after receipt of the entire premium (from 0.00 a.m.) – and remains valid for the entire duration of stay (until 12.00 p.m. of the last day). If departure is delayed for medical reasons, the insurance cover in respect of valid claims is prolonged, free of premium, for a period equal to the duration of contract, but no longer than one month.

6. What to do in the event of a claim?

- 6.1. In the event of out-patient treatment (including the purchase of medication) the costs arising therefrom must initially be borne by the Insured.
- 6.2. Inpatient treatment must be reported immediately if administered in Austria or to the UNIQA SOS-Ser-

vice if outside Austria. The UNIQA SOS-Service must be notified if repatriation is required. The UNIQA SOS-Service requires the details given on the SOS-Card in order to be able to make advance payments of claims and take the necessary steps. On the basis of the details given the UNIQA SOS-Service contacts the treating doctors and, on the basis of the conditions listed in point 2.5., decides on the implementation and type of transportation (depending on the situation, by ambulance, rail, passenger aircraft or ambulance jet). The local treating doctors are consulted, but the final decision is taken by the UNIQA SOS-Service.

- 6.3. The bill presented must be written in German, English or French, and contain the following details: patient's name and date of birth, diagnosis, form and duration of treatment, designation of medication prescribed, and receipts (or other suitable proof of payment). Bills issued in languages other than those indicated above must be translated into German at the cost of the Insured. Bills must be presented not later than three months after completion of the journey as an original or copy together with the payment documents from another insurance company (see point 7.2.).
- 6.4. In the event of a claim insured parties must furnish appropriate proof (confirmation) of the date of arrival.

7. General conditions

- 7.1. Benefits are calculated and paid in Euro. The currency exchange rate employed is the middle rate quoted on the Vienna foreign exchange market as at the final day of treatment. If no foreign exchange rate is quoted on the effective date, then the exchange rates published by the Austrian National Bank will be applied. If the transfer is made to the Insured, the latter bears the banking charges.
- 7.2. Recourse must first be made to any existing compulsory or other private insurance schemes, and claims arising from statutory provisions or contractual agreements. If UNIQA has paid benefits, then similar claims made by the Insured against third parties are transferred to them.
- 7.3. The insured empowers UNIQA to obtain all information deemed necessary from third parties and releases the latter from their duty to maintain confidentiality.
- 7.4. The insured must provide the insurer with all information necessary to assess the claim, and the type and scope of the insurance cover. This also includes the obligation of the insured to submit to a medical examination by a doctor commissioned by the insurer. In the event that the Insured violates his/her duty to provide information, then the insurer is released from its duty to provide cover if the violation is deliberate or grossly negligent.
- 7.5. This agreement shall be construed and interpreted according to the laws of the Republic of Austria. Place of performance is the headquarter of UNIQA In Vienna. Vienna is agreed to be the place of jurisdiction.

UNIQA Österreich Versicherungen AG
1029 Wien, Untere Donaustraße 21
Tel. +43 (0) 50677
Internet: www.uniqa.at
E-Mail: kv-stationaer@uniqa.at
Sitz: Wien, FN 63197m Handelsgericht Wien

**The UNIQA SOS-Service
is reachable round the clock.**

**UNIQA SOS-Service
+ 43 (0) 50677-670**

1. Где действительно страхование?

Страхование действительно на всей территории Европейского Союза и стран Шенгенского Соглашения, за исключением страны постоянного проживания застрахованного лица.

2. Что покрывается страхованием?

- 2.1. Стоимость пребывания в государственной больнице на стандартных условиях для срочного медицински обоснованного лечения в результате болезни или несчастного случая.
 - 2.2. Стоимость медицински обоснованного трансфера (транспортировки) до ближайшей подходящей больницы, места размещения или точки посадки для репатриации, такой как железнодорожный вокзал, порт, автостанция или аэропорт.
 - 2.3. До 2,000 евро на человека без учета первых 40 евро, - для медицински обоснованного амбулаторного лечения или экстренного стоматологического лечения в целях облегчения боли, в том числе лекарства, предписанные врачом. Франшиза всегда вычитается из суммы задолженности по UNIQA, в том числе в случае обязательства по оплате другого обязательного или добровольного страхования.
 - 2.4. Стоимость спасения (эвакуации) с места происшествия до 2,000 евро на каждое происшествие.
 - 2.5. Стоимость медицински обоснованной транспортировки в больницу в страну проживания или основное место проживания, в том числе транспортировки сопровождающего лица (близкого родственника, партнера). Условием для такой транспортировки является транспортабельное состояние застрахованного лица и наличие следующих факторов:
 - угрожающее жизни расстройство здоровья или
 - ожидание госпитализации составляет более 5 дней. Репатриация (транспортировка) должна быть организована UNIQA SOS- сервисом, иначе возмещается максимум 2,000 евро.
 - 2.6. Стандартная стоимость посмертной репатриации тела.
 - 2.7. Расходы по высылке или депортации застрахованного лица, чье гражданство требует въездной визы (в том числе после содержания под стражей, включая расходы органа власти) покрываются до 7,500 евро. Расходы не покрываются, если официальное действие по депортации вызвано умышленным совершением незаконного акта.
- ## 3. Что не покрывается страхованием?
- Расходы (пункты 2.1. - 2.6.) в связи с нижеприведенным.

- 3.1. Процедуры, болезни, инвалидности, травмы и аномалии, предшествовавшие началу страхового покрытия.
- 3.2. Хронические болезни, за исключением их обострений.
- 3.3. Лечение, которое является целью пребывания за рубежом.
- 3.4. Стоматологическое лечение, не связанное с экстренным облегчением боли. Зубное протезирование.
- 3.5. Прерывание беременности, анализы и ведение беременности за исключением преждевременных родов по крайней мере за 2 месяца до расчетной даты родов.
- 3.6. Психические расстройства, психоаналитическое и психотерапевтическое лечение.
- 3.7. Злоупотребление алкоголем, наркотическими веществами и сильнодействующими лекарствами.
- 3.8. Суицидальные попытки.
- 3.9. Болезни и несчастные случаи и их последствия, которые намеренно вызваны страхователем или застрахованным лицом.
- 3.10. Последствия происшествий, вызванных платной ручной работой, такие как монтажные работы, строительство, лесное хозяйство и т. д.
- 3.11. Косметологическое лечение, уход и реабилитация.
- 3.12. Профилактические прививки.
- 3.13. Болезнь или травмы в результате войн всех видов, активного участия в массовых беспорядках или преднамеренное совершение уголовных преступлений.
- 3.14. Повреждения или травмы, полученные в результате активного участия в официальных спортивных соревнованиях и официальных тренировках перед ними.

4. Кто может быть застрахован?

Застраховано может быть любое лицо, постоянно проживающее за пределами Австрии, до начала путешествия, имеющего целью туризм, обучения, посещение, деловую поездку и т. д. Страхование не применимо для лиц, пребывающих для выполнения платной работы, такой как строительные-монтажные работы, лесное хозяйство и прочее.

5. Как долго страхование остается в силе?

- 5.1. Договор страхования должен быть заключен на весь срок пребывания за рубежом, в противном случае при наличии претензий UNIQA вправе отказаться от выплаты. Расширение страхового покрытия задним числом не допускается.
- 5.2. Страхование начинается в день, указанный на подтверждении страхования, но не раньше,

чем на следующий день после полной оплаты страховой премии (с 0.00 часов) и остается в силе в течение всего пребывания (до 24.00 последнего дня). Если отъезд откладывается по медицинским причинам, страхование в отношении обоснованных претензий продлевается без премии, на период, равный продолжительности контракта, но не более чем на один месяц.

6. Что делать при наступлении страхового случая?

- 6.1. В случае амбулаторного лечения (включая приобретение лекарств) застрахованное лицо должно оплатить первоначальные расходы.
- 6.2. О стационарном лечении должно быть немедленно доложено UNIQA при нахождении в Австрии или в UNIQA SOS-сервис, если оно осуществляется за пределами Австрии. UNIQA SOS-сервис должен быть уведомлен, если требуется репатриация. Услуги UNIQA SOS-сервису требуются данные, указанные на карте SOS для того, чтобы сделать авансовые платежи и принять необходимые меры. На основании полученной информации UNIQA SOS-сервис связывается с лечащими врачами и, на основе условий, перечисленных в пункте 2.5., принимается решение о применении репатриации и виде транспорта (в зависимости от ситуации: автомобиль скорой помощи, железнодорожный транспорт, пассажирское судно или самолет скорой помощи). Мнение лечащих врачей принимается во внимание, но окончательное решение принимается UNIQA SOS-сервисом.
- 6.3. Представленные счета должны быть составлены на немецком, английском или французском языке, и содержать следующую информацию: имя пациента и дату рождения, диагноз, формы и длительность лечения, назначения препаратов (или другой подходящий документ, подтверждающий оплату). Счета на других языках должны быть переведены на немецкий язык за счет застрахованного лица. Счета должны быть представлены не позднее чем через три месяца после завершения поездки в форме оригинала или копии вместе с платежными документами из другой страховой

компании (см. пункт 7.2.).

- 6.4. Застрахованное лицо должно представить доказательства (подтверждение) в отношении даты прибытия.

7. Общие условия

- 7.1. Выплаты рассчитываются и осуществляются в евро. Курс валюты используются по средним курсам Венского валютного рынка на последний день лечения. При отсутствии валютного курса на соответствующую дату используются обменные курсы, публикуемые австрийским Национальным банком. Если выплата осуществляется застрахованному лицу, оно несет банковские расходы по переводу.
- 7.2. Возможность обязательного или других видов добровольного страхования, так же как и требования по ним, должна быть принята во внимание в первую очередь. Если UNIQA осуществила выплату, то права застрахованного лица по претензиям к третьим лицам по тем же страховым событиям переходят к UNIQA.
- 7.3. Застрахованное лицо уполномочивает UNIQA получить всю информацию, которая будет сочтена необходимой, от третьих лиц и освобождает UNIQA от обязанности защиты конфиденциальности.
- 7.4. Застрахованное лицо обязано предоставить страховщику все информацию, необходимую для оценки претензии, типа и объема страхового покрытия. Это также включает в себя обязательство застрахованного представить результаты медицинского обследования, проведенного врачом по заказу страховой компании. В случае, если застрахованное лицо нарушает обязанность предоставлять информацию, страховщик освобождается от обязанности покрытия расходов, если нарушение является преднамеренным или грубо-пренебрежительным.
- 7.5. Это соглашение должно толковаться и интерпретироваться в соответствии с законодательством Австрийской Республики. Местом исполнения является головной офис UNIQA в Вене. Вена является местом юрисдикции.

UNIQA Österreich Versicherungen AG
Untere Donaustraße 21, 1029 Wien
Тел. +43 (0) 50677
Интернет: www.uniqa.at
Эл. почта: kv-stationaer@uniqa.at
Местонахождение: Wien, FN 63197m
Handelsgericht Wien

**UNIQA SOS-Сервис работает
круглосуточно.**

**UNIQA SOS-сервис
+43 (0) 50677-670**